

Complete Lesson Transcript – Lesson 349 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百四十九課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課，我們會聽到兩個生字.

Kirin: 交往.

Adam: To associate with or contact.

Kirin: 理想.

Adam: Ideal.

Raphael: 在上一課，我們聽到了最近這幾課故事的結果. 那你覺得這個故事的結果怎麼樣？

Kirin: 可能跟我們學生猜的不一樣.

Raphael: 你為什麼會這麼覺得？

Kirin: 嗯，大部分我們看到的電影或是聽到的故事，通常都會有一個快樂的結果. 可是上一課故事的結果可能讓有些人覺得有點難過.

Raphael: 沒錯. 不過，這就是生活吧. 人們不太可能每天都是快樂的，有時候也會為了一些事情擔心，難過.

Kirin: 你說的對.

Raphael: 那在這段故事一開始的時候，為什麼麥克要買戒指呢？

Kirin: 爲了跟小李求婚. 通常, 對西方人來說, 求婚的時候, 男人應該送一只戒指給他愛的女人. 而且他們會找一個浪漫或是特別的地方來求婚. 像麥克就選了一家浪漫的餐廳來跟小李求婚.

Raphael: 那麼中國人呢? 男生跟女生求婚的時候, 有什麼特別的活動嗎?

Kirin: 通常他們會安排一個宴會, 邀請新郎跟新娘的父母親還有朋友一起慶祝. 然後他們也會在宴會中交換一些禮物.

Raphael: 那爲什麼麥克跟小李在一起的時間還沒有一年, 麥克就想跟小李結婚了呢?

Kirin: 每個人對結婚的看法不同. 並不是每個人都認爲 要跟自己的伴侶在一起一年以後才可以結婚. 要看他們自己當時的情況怎麼樣. 像故事裡的情況, 因爲麥克必須回去美國了, 他發現要是不趕快跟小李求婚, 那麼以後他可能就沒辦法跟小李在一起了.

Raphael: 那爲什麼麥克跟小李求婚讓小李很驚訝呢?

Kirin: 小李應該是完全沒想過 有一天麥克會跟她求婚吧. 不然就是他們兩個人之前都沒有討論過結婚這件事情.

Raphael: 結婚這種事情是很重要的. 爲什麼麥克不先告訴小李再去買戒指呢?

Kirin: 可能是麥克想要讓小李開心, 並且看到小李驚訝的樣子.

Raphael: 沒錯. 然後在餐廳裡面, 其他的客人都覺得很好奇.

Kirin: 對啊. 因爲中國人求婚的方法跟西方人的很不一樣. 所以我們很少在餐廳裡看到這種場合.

Raphael: 嗯. 尤其是在一個小鎮裡面. 那後來麥克不太了解小李的反應是開心還是難過. 爲什麼?

Kirin: 因爲小李哭了. 有的時候, 女人也會因爲一些開心的事情哭. 可是在故事裡, 小李哭的原因是因爲她很難過.

Raphael: 沒錯. 那小李不跟麥克結婚的理由是什麼?

Kirin: 最大的原因是 小李不想爲了跟麥克結婚來離開她的家人.

Raphael: 啊，在中國，大部分的家裡都只有一個孩子。所以要是小李因為結婚搬到美國，小李的父母應該會很擔心。

Kirin: 對啊。而且在美國，小李除了麥克都沒有其他的朋友。

Raphael: 嗯，所以他們應該先到別的地方旅行，再考慮要不要搬到那邊住。那最後他們分手了，但是他們還是朋友，可能也會繼續聯絡。不過，我覺得大部分的人分手了以後，就不會繼續跟對方當朋友。為什麼小李跟麥克的情況不一樣呢？

Kirin: 通常人們分手的原因是因為跟對方吵架，或是彼此的個性不適合。可是在故事裡面，小李跟麥克的個性很相配，而且他們對彼此的文化都很有興趣。所以他們分開了以後，還是可以利用網路或是電話來聯絡。

Raphael: 要是這樣子的話，那他們為什麼不繼續當男女朋友呢？

Kirin: 要是你的伴侶住的地方離你很遠，而且見面的機會不多，這樣你們的感情應該很難再繼續下去。

Raphael: 嗯，我了解了。那因為他們最後分手了，你會覺得他們之前在一起的時間都浪費掉了嗎？

Kirin: 並不會。在我們結婚之前，應該都會有跟其他人交往的經驗。我覺得這些經驗都能讓我們更了解自己，甚至讓自己更了解自己想要的理想伴侶大概需要哪些條件。

Raphael: 啊，而且在這個故事裡，他們應該都很開心能更了解彼此的文化。好，我們從下一課開始會另外討論一個新的題目。我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方做更多的練習。

Kirin: 我們下次再見。